

Ausflüge/Feste/ Veranstaltungen

Gite/Feste/Eventi

<i>deutsch</i>	...
Bitte geben Sie Ihrem Kind€ für <i>die</i> <i>Busfahrt/das Theater/ die Eintrittskarte/..... mit.</i>	Vi preghiamo di lasciare ai vostri figli€ per <i>il bus/il teatro/il biglietto/.....</i>
Bitte geben Sie Ihrem Kind eine gesunde Jause und genügend zum Trinken mit (keine Glasflaschen).	Vi preghiamo di assicurarsi che i vostri figli portino una merenda sana e da bere (niente bottiglie di vetro).
Wir veranstalten am einen <i>Ausflug/Wandertag.</i> Wir besuchen am ... <i>das Theater/eine Ausstellung.</i>	Organizziamo una gita il giorno Andiamo <i>al teatro/ a una vedere una mostra</i> il giorno
Wir suchen <i>eine Begleitperson/ mehrere Begleitpersonen.</i>	Cerchiamo <i>un accompagnatore/alcuni accompagnatori.</i>
Bitte ziehen Sie Ihr Kind wetterangepasst an.	Vi preghiamo di vestire i vostri figli in modo adeguato/in base al meteo.
Sie sind herzlich zu <i>unserem Spielfest/ unserem Sommerfest/unserem Herbstfest/ unserer Weihnachtsfeier/ unserem Zuckerfest</i> eingeladen.	Siete invitati alla nostra festa <i>del gioco/ estiva/ autunnale/ di Natale/ alla "Zuckerfest"(festa della fine del digiuno islamico).</i>

Textbausteine_Ausflüge-Feste-Veranstaltungen
 Sprache: Italienisch

<i>deutsch</i>	...
<p>Unser diesjähriges <i>Laternenfest/Lichterfest</i> findet am statt.</p>	<p>La nostra <i>festa delle lanterne/ festa della luce</i> si svolgerà il ...</p>
<p>Wir feiern im Kindergarten: <i>Geburtstag/</i> <i>Ostern/Nikolaus/Weihnachten/Zuckerfest</i></p>	<p>Festeggeremo presso l'asilo: il <i>compleanno/ la pasqua/ la festa di San Nicolò/il Natale/la "Zuckerfest"</i> (<i>festa della fine del digiuno islamico</i>)</p>
<p>Für den Geburtstag Ihres Kindes können Sie <i>Kuchen/Süßigkeiten/</i> <i>Geburtstagsmusik</i> mitbringen.</p>	<p>È possibile portare <i>torte/dolci/musica</i> per la festa di compleanno dei vostri figli.</p>
<p>Welche Feste feiern Sie zu Hause?</p>	<p>Quali feste festeggiate a casa vostra?</p>
<p>Am ist in unserer Gruppe Spielzeugtag. Jedes Kind darf von zu Hause <i>ein Spiel/</i> <i>Kuscheltier/Bilderbuch</i> mitbringen.</p>	<p>Il il nostro gruppo organizza una giornata del giocattolo. Ogni bambino potrà portare <i>un giocattolo/un peluche/un libro illustrato</i> da casa sua.</p>
<p>Eine Sprachberaterin des Kinderbildungs- und betreuungsreferates (Land Steiermark) kommt zur Unterstützung der Sprachförderung in <i>unsere Kinderkrippe/unseren</i> <i>Kindergarten/unsere Kinderhaus/unseren</i> <i>Hort</i>.</p>	<p>Al fine di sostenere lo sviluppo linguistico dei bambini una consulente linguistica del reparto di educazione e cura dei bambini (Land Steiermark) verrà al nostro nido/<i>alla nostra scuola dell'infanzia/alla nostra Casa dei bambini/al nostro doposcuola</i>.</p>

Textbausteine_Ausflüge-Feste-Veranstaltungen
 Sprache: Italienisch

<i>deutsch</i>	...
<p>Am kommt <i>die Zahngesundheitserzieherin/der Zahngesundheitserzieher / die Fotografin/der Fotograf Frau .../Herr ...</i> in <i>die Kinderkrippe/den Kindergarten/das Kinderhaus/den Hort.</i></p>	<p>Il ... verrà l'educatrice di igiene dentale/l'educatore di igiene dentale/ <i>la fotografa/ il fotografo la signora.... /il signor...</i> nel nostro nido/<i>nella nostra scuola dell'infanzia/nella nostra Casa dei bambini/nel nostro doposcuola.</i></p>
<p>Wir würden Sie gerne zu einer gemeinsamen Stunde in <i>unsere Kinderkrippe/unseren Kindergarten/unser Kinderhaus/unseren Hort</i> einladen.</p>	<p>Vi invitiamo ad un incontro nel nostro nido/<i>nella nostra scuola dell'infanzia/nella nostra Casa dei bambini/nel nostro doposcuola.</i></p>

Textbausteine_Ausflüge-Feste-Veranstaltungen
Sprache: Italienisch

Textbausteine_Ausflüge-Feste-Veranstaltungen
Sprache: Italienisch